

Translation Request

This document contains important information about a new traffic scheme in your area. If you would like it translated into another language, please tick the appropriate box below and return to the Royal Borough of Greenwich in the envelope provided. Please remember to include your name and address so that we can respond.

English

ਇਸ ਖ਼ਤ/ਪਰਚੇ 'ਚ ਤੁਹਾਡੇ ਖ਼ੇਤਰ 'ਚ ਟ੍ਰੈਫਿਕ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀ ਨਵੀਂ ਯੋਜਨਾ ਬਾਰੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ... ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜ਼ਬਾਨ 'ਚ ਇਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਅਨੁਵਾਦ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਯੋਗ ਬੱਕਸ 'ਚ ਟਿਕ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਾਓ ਅਤੇ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖੇ ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨੂੰ ਕੌਂਸਿਲ ਦੇ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਭੇਜੋ। ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਅਤੇ ਪਤਾ ਲਿਖਣਾ ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਤਾਂਕਿ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕੀਏ।

Punjabi

ਇਸ ਖ਼ਤ/ਪਰਚੇ ਮੇਂ ਆਪਕੇ ਖ਼ੇਤਰ ਮੇਂ ਯਾਤਾਯਾਤ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀ ਨਵੀਂ ਯੋਜਨਾ ਕੇ ਬਾਰੇ ਮੇਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਨਕਾਰੀ ਦੀ ਗਈ ਹੈ। ਯਦਿ ਆਪਕੋ ਇਸ ਮੇਂ ਦੀ ਹੁਈ ਜਾਨਕਾਰੀ ਸਮਝ ਮੇਂ ਨਹੀਂ ਆ ਰਹੀ ਐਰ ਆਪਕੋ ਅਪਨੀ ਭਾਸ਼ਾ ਮੇਂ ਇਸਕਾ ਕਿਆ ਹੁਆ ਅਨੁਵਾਦ ਚਾਹਿਏ, ਤੋ ਕ੍ਰਪਯਾ ਉਚਿਤ ਬੱਕਸ ਮੇਂ ਟਿਕ ਕਾ ਚਿਨ੍ਹ ਕਰੋ ਐਰ ਅਪਨੀ ਜਾਨਕਾਰੀ ਕੇ ਸਾਥ ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਕੋ ਨੀਚੇ ਦਿਏ ਕਾਉਨਸਿਲ ਕੇ ਪਤੇ ਪਰ ਵਾਪਸ ਭੇਜੋ। ਕ੍ਰਪਯਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮ ਐਰ ਪਤਾ ਲਿਖਣਾ ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਤਾਕਿ ਹਮ ਇਸਕਾ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕੋ।

Hindi

Warqadan/buugyarahan waxaa ku qoran akhbaar muhiima oo ku saabsan nadaam maareyn socod-gaadiid cusub (new traffic management scheme) ee goobta aad ku nooshahay. Haddii aadan fahmeyn qoraalka oo aadna jeclaan lahayd in lagu turjumay luqad kale, fadlan calaamadee sanduuqa ku haboon kuna soo celi dokumitiga oo dhameysan dowlada hoose cinwaanka waxaa lagu muujiyey hoos. Fadlan xasuusnow inaad soo raaciso magacaaga iyo cinwaankaaga si aan kuugu soo jawaab celino.

Somali

Bu mektupta/broşürde bölgenizdeki yeni trafik düzenlemeleriyle ilgili önemli bilgiler yer almaktadır. Metni anlamıyor ve başka bir dile tercüme edilmesini istiyorsanız, lütfen bununla ilgili kutuyu işaretleyin ve belgenin tamamını aşağıda belirtilen belediye adresine gönderin. Size cevap verebilmemiz için adınızı ve adresinizi yazmayı unutmayın.

Turkish

此信 / 小冊子包含著你所在區域關於新的交通管制方案的重要資訊。 若你不明白其中的內容及想其翻譯成其它語言， 請在適當的方格內打鉤， 將文件寄回下面所示的地方議會地址。 為了我們可以回應， 請記得包括你的姓名和住址。

Chinese

Lá thu/tờ tài liệu này ghi tin tức quan trọng về một phương án quản lý giao thông mới trong khu vực quý vị. Nếu quý vị không hiểu văn bản đó và muốn được dịch ra một ngôn ngữ khác, xin đánh dấu vào ô thích hợp và gửi toàn bộ hồ sơ về địa chỉ hội đồng ghi dưới đây. Xin nhớ ghi tên và địa chỉ của quý vị để chúng tôi có thể trả lời.

Vietnamese

এই চিঠি/লিফলেটে আপনার এলাকার একটা নতুন ট্রাফিক ম্যানেজমেন্ট স্কিম সম্বন্ধে গুরুত্বপূর্ণ তথ্য দেয়া আছে। আপনি যদি এটা পড়ে কিছু না বোঝেন এবং অন্য কোন ভাষায় এর অনুবাদ চান তাহলে অনুগ্রহ করে সঠিক ঘরে টিক্ চিহ্ন দিন এবং এটা পূরণ করে নিচের ঠিকানায় কাউন্সিলের কাছে ফেরত পাঠান। দয়া করে আপনার নাম এবং ঠিকানা লিখতে ভুলবেন না যাতে করে আমরা আপনার সাথে যোগাযোগ করতে পারি।

Bengali

આ પત્ર/પત્રિકામાં તમારા ક્ષેત્રમાં ટ્રાફિક મેનેજમેન્ટની નવી યોજના બાબત અગત્યની માહિતી આપેલ છે. જો તમારા માટે આપેલ માહિતીને સમજવું મુશ્કેલ છે અને તમને પોતાની ભાષામાં આનું કંઈક ભાષાંતર જોઈએ છે, તો મહેરબાની કરી યોગ્ય બોક્સમાં ટિકનું ચિહ્ન કરો અને પૂરી આપેલ માહિતી સાથે આ દસ્તાવેજને કાઉન્સિલનાં નીચે લખેલ સરનામે મોકલો. મહેરબાની કરી પોતાનું નામ અને સરનામું લખવાનું યાદ રાખો જેથી આનો જવાબ અમે આપી શકીએ.

Gujarati

تحتوي هذه الرسالة/ النشرة على معلومات مهمة عن الخطة الجديدة لإدارة حركة المرور في منطقتك. إذا لم تفهم النص وتريد أن يُترجم إلى لغة أخرى، يرجى وضع اشارة في المربع الملائم وإعادة الوثيقة كاملة إلى دائرة البلدية المدرجة عنوانها أدناه. تذكر بأن تكتب اسمك وعنوانك كي نستطيع التعامل مع طلبك.

Arabic

اس خط / لیٹ لیٹ میں آپ کے علاقے میں ٹریفک کے انتظام کی نئی سکیم کے بارے میں اہم معلومات دی گئی ہیں۔ اگر آپ کو اس کا متن سمجھ نہیں آیا اور آپ اس کا کسی اور زبان میں ترجمہ چاہتے ہیں تو برائے مہربانی مناسب خانے میں کلم کا نشان لگائیں اور مکمل دستاویز کونسل کے نیچے دیئے گئے پتہ پر واپس بھیجا دیں، برائے مہربانی اپنا نام اور پتہ لکھنا نہ بھولیں تاکہ ہم آپ کو جواب دے سکیں۔

Urdu

Name.....

Address.....

.....

.....

Ref: L/ZO/00119 (PS)

Hornfair Road Area

20mph Zone

Consultation Questionnaire

May 2013



Dear Sir/Madam,

Your views are important to us - please therefore take the time to read and respond.

The information you provide will be treated confidentially and will be used solely by the Royal Borough of Greenwich. Please complete this questionnaire and return it in the FREEPOST envelope enclosed, to reach us by **10th June 2013**. Alternatively, post it to **Royal Borough of Greenwich, Strategic Transportation, Regeneration, Enterprise and Skills, The Woolwich Centre, 35 Wellington Street, Woolwich, London, SE18 6HQ**.

Only one reply per household or business will be accepted.

Yours sincerely,

Tim Jackson

Assistant Director of Transportation

**If you require this document in larger print
please call 020 8921 2284**

Consultation Questionnaire

Name:

Address:

Are you are a **resident** or a **business** (please circle as appropriate)

Question		
Do you agree with the proposed 20mph Zone in the Hornfair Road area?		
Yes	<input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/> No opinion <input type="checkbox"/>

	Comments

Please return your questionnaire by:

10th June 2013

Please see the Equality Monitoring Questions opposite

Equality Monitoring Questions

The Royal Borough of Greenwich is committed to providing services which are equally available to all members of the community and we need the following information to monitor the way we provide services. Any information you provide will be treated in confidence and used for monitoring only.

I. What is your gender?

Male ☐

Female ☐

2. What is your ethnic group?

White	Black/Black British	Asian/Asian British
British <input type="checkbox"/> Irish <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> (please specify).....	African <input type="checkbox"/> Caribbean <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> (please specify).....	Indian <input type="checkbox"/> Pakistani <input type="checkbox"/> Bangladeshi <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Other (please specify).....
Mixed Race/Dual Heritage	Other Ethnic Group	
White & Black Caribbean <input type="checkbox"/> White & Black African <input type="checkbox"/> White & Asian <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> (please specify).....	Gypsy/Romany/Traveller <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> (please specify).....	

3. To which age group do you belong?

☐ 15-24 ☐ 25-44 ☐ 45-54 ☐ 55-64 ☐ 65-74 ☐ 75-84 ☐ 85+

4. Do you consider yourself to be a disabled person?

Yes ☐

No ☐

If yes, please tick to indicate which type(s) of impairment apply to you:

Physical impairment (e.g. mobility issues such as using a wheelchair or crutches) ☐

Visual impairment ☐

Hearing impairment ☐

Mental health condition (e.g. long term depression, schizophrenia) ☐

Learning disability (e.g. Down's Syndrome, dyslexia) ☐

Long-standing illness or health condition (e.g. cancer, HIV, diabetes) ☐

Other (please specify)

Please sign the following **declaration of consent**:

I confirm that I have given consent for Greenwich Council to hold the following information which relates to me solely for equal opportunities monitoring purposes.

Name..... Date.....

Signature.....